

PAOLONI SRL

FC 600
FC 800
FC 700
FC 915
FC 830
FC 1030

Pantografi
Routers
Oberfräsen
Defonceuses
Pantògrafos



FC 600/FC 800 FC 700/FC 915 FC 830/FC 1030

Queste macchine sono indispensabili a: mobiliari, falegnami, modellisti, stampisti, fabbriche di sedie ecc.

Nel realizzarle si è tenuto conto delle alte qualità di prestazioni richieste da questi tipi di macchine specie nelle lavorazioni in grande serie di mobili e di sedie, per cui assommano caratteristiche di spiccato pregio, quali: robustezza del complesso, grande accuratezza di costruzione, alta qualità dei materiali, montaggio di cuscinetti speciali per alte velocità su alberi di acciaio con speciali leghe, rettificati e bilanciati dinamicamente.

I modelli FC 600/800 e FC 700/915 sono macchine con trasmissione a cinghia di grandi capacità.

I modelli FC 600/800 sono con potenze limitate (MAX HP 3/4), mentre i modelli FC 700/915 sono con potenze elevate (MAX HP 9). I modelli FC 830/1030 sono macchine a convertitore di frequenza con capacità e potenze elevate (MAX HP 6/7,5).

Il comando per la regolazione della discesa degli utensili è posto entro la testa della macchina, in posizione agevole per l'operatore.

This machine are indispensable for cabinet makers, carpenters, model makers, moulders, chair makers etc.

During the construction of this machines we have taken care of the high quality demands which will be placed on them when producing a high number of workpieces. Therefore the machines are very robust and of an accurate construction, and only high quality parts have been mounted, i.e. special high speed bearings on rectified and dynamical balanced steel shafts of special alloys.

The FC 600/800 and FC 700/915 models are high performance belt-drive machines. The FC 600/800 models have limited power (MAX 3/4 HP), whereas the FC 700/915 models are highly powerful (MAX 9 HP). The FC 830/1030 models are high performance frequency converter machines which are also extremely powerful (MAX 6/7.5 HP).

The tool commands are in an easy to reach position in the head of the machine.

Diese Maschinen sind unerlässlich für Möbelfabriken, Schreiner, Modellbauer, Formgestalter, Stuhlfabriken usw.

Bei der Realisierung dieser Maschinen wurde auf die hohen Leistungsanforderungen geachtet, die man bei der Bearbeitung von großen Serien an sie stellt. Daher handelt es sich dabei um äußerst robuste Maschinen von präziser Bauweise mit Fertigungsteilen von hoher Qualität, wie z.B. Spezialkugellager für hohe Geschwindigkeiten auf geschliffenen und dynamisch ausgewuchteten Stahlwellen aus speziellen Legierungen.

Bei den Modellen FC 600/800 und FC 700/915 handelt es sich um Maschinen mit Riemenantrieb hoher Betriebskapazitäten. Die Modelle FC 600/800 haben begrenzte Leistungen (max. 3/4 PS), die Modelle FC 700/915 dagegen haben hohe Leistungen (max. 9 PS). Die Modelle FC 830/1030 sind Maschinen mit Frequenzwandler hoher Betriebskapazitäten und hoher Leistungen (max. 6/7,5 PS).

Die Werkzeugsteuerung befindet sich in einer ergonomisch günstigen Stelle im Kopf der Maschine.



Ces machines sont indispensables pour fabriques des meubles, menuisiers, modélistes, mouleurs, fabriques de chaises, etc. On a tenu compte, pendant la réalisation de ces machines, des hautes qualités des performances qui leur sont demandées, surtout pour le travail de grosses quantités de meubles et de chaises; c'est pour cette raison que elles réunissent des caractéristiques particulières, telles que: solidité de la machine, soin de construction, haute qualité des matériaux, montage de roulements spéciaux pour hautes vitesses sur arbres en acier avec alliages spéciales, rectifiés et balancés électroniquement. Les modèles FC 600/800 et FC 700/915 sont des machines à transmission par courroie, très performantes.

Les modèles FC 600/800 ont une puissance limitée (max 3/4 HP), alors que les modèles FC 700/915 sont des modèles à grande puissance (max 9 HP). Les modèles FC 830/1030 sont des machines à convertisseur de fréquence, de puissances élevées (max 6/7,5 HP) et très performantes.

La commande pour la descente des outils est placée dans la tête de la machine, en position facile pour l'opérateur.

Estas maquinas son indispensables a: mueblerias, carpinterias, modelistas, fabrica de sillas, ecc. Al realizarlas se ha tenido en cuenta las mas altas cualidades de prestaciones solicitadas de este tipo de maquinas, mas que nada para el trabajo en grande serie de muebles y sillas, por lo tanto asumen características de relevante prestigio, cuales: robustez de conjunto, grande cuidado de construcción, alta calidad de materiales, montaje de rulemanes especiales para alta velocidad sobre arbores de acero con especiales aleaciones, retificadas y balanceadas dinamicamente. Los modelos FC 600/800 y FC 700/915 son máquinas con transmisión de correas de gran capacidad.

Los modelos FC 600/800 tienen potencia limitada (MAX 3/4 Hp) mientras los modelos FC 700/915 son de potencia elevada (MAX 9 Hp). Los modelos FC 830/1030 son máquinas con convertidores de frecuencia, cuya capacidad y potencia también resulta elevada (MAX 6/7,5 Hp).

El comando para la regulación de la bajada de los utensiles está puesto centro de la cabeza de la maquina, en posición favorable para el operador.



1



2



LIVELLO DI RUMOROSITÀ
Secondo Norme EN 27960

Livello di pressione acustica Leq al posto operatore a vuoto con aspirazione 78 dB (A)

Livello di pressione acustica Leq al posto operatore sotto carico con aspirazione 92 dB (A)

NOISE LEVEL
according to EN 27960 Standards

Acoustic radiation pressure at the operator's position with empty machine, with dust extraction assembly: 78 dB (A)

Acoustic radiation pressure at the operator's position with machine under load, with dust extraction assembly: 92 dB (A)

LÄRMPEGEL nach
Euro-Norm EN 27960

Schalldruckpegel am Arbeitsplatz bei Leerlauf mit Absaugung 78 dB (A)

Schalldruckpegel am Arbeitsplatz bei der Arbeit mit Absaugung 92 dB (A)

NIVEAU SONORE
selon les normes EN 27960

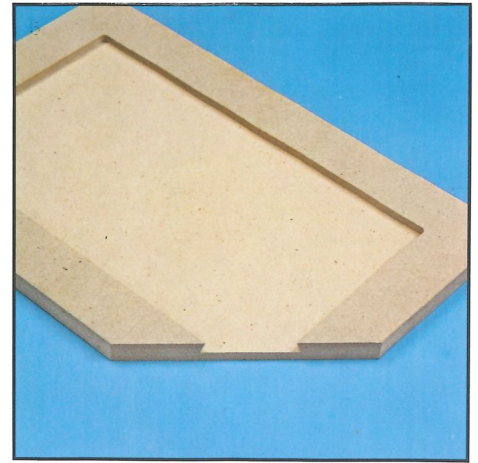
Niveau de pression acoustique Leq au poste de l'opérateur à vide avec aspiration 78 dB (A)

Niveau de pression acoustique Leq au poste de l'opérateur sous charge avec aspiration 92 dB (A)

GRADO DE RUMOR
según las NORMAS EN 27960

Nivel de presión acústica niv. equiv. al puesto operador sin carga con aspiración 78 dB (A)

Nivel de presión acústica niv. equiv. al puesto operador incluida carga con aspiración 92 dB (A)



BLOCCAGGIO A DEPRESSIONE

Adatto per contornature di pezzi con superfici finite, di piccoli pezzi o di prodotti per i quali è problematico un normale fissaggio.

L'inserimento e il disinserimento è rapidissimo; un sistema di sicurezza interviene, bloccando senza danni al pezzo, la lavorazione, nel caso in cui venga a mancare la depressione.

VACUUM CLAMPING

Suitable for routing of workpieces with finished surfaces, small workpieces or products which are difficult to hold down.

Very fast connection or disconnection. A safety device stops the working without damaging the workpiece in case of vacuum lack.

VAKUUM BEFESTIGUNG

Geeignet für Rahmenfräsungen von kleinen Werkstücken mit fertigen Oberflächen oder von Produkten bei denen eine normale Befestigung problematisch ist. Schnelle An- und Abspannung; eine Sicherheitsvorrichtung unterbricht die Bearbeitung ohne Schaden am Werkstück sollte die Vakuum Spannung fehlen.

DISPOSITIF DE BLOCAGE A DEPRESSION

C'est un dispositif apte au contourage de pièces avec surfaces, façonnées, de petites pièces ou de produits pour lesquels un fixage normal présenterait des problèmes.

L'embranchage et le débranchement sont très rapides; un système de sécurité intervient et bloque le travail sans aucun dommage pour la pièce lorsque on n'a plus de dépression.

BLOCAJE A DEPRESIÓN

Adapto para contorneadura de pedazos con superficies terminadas, de pequeñas piezas o de productos para los cuales es problematico un normal fijaje.

La inserción y la desinserción son rápidas; un sistema de seguridad interviene, bloqueando, sin dano a las piezas, la elaboración en el caso en los cuales venga a faltar la depresión.

COPIATORE AUTOMATICO

Dispositivo indispensabile per alte produzioni assicurando una perfetta ripetitività di forma. È idoneo per operazioni di copiatura interna ed esterna di una sagoma. L'aggancio dei rulli alla dima è in sequenza automatica con la discesa dell'utensile.

AUTOMATIC FEED DEVICE

Indispensable for large productions assuring always the same shape, it is suitable for internal or external copying of a pattern. Automatic connection of the rollers to the template and downstroke of the tool.

AUTOMATISCHER VORSCHUB

Unersetzbar für große Serienproduktion mit perfekter Formwiedergabe. Mit dieser Vorrichtung kann man innere oder äußere Kopierbearbeitungen von Schablonen vornehmen. Automatische Kuppelung der Rollen an die Schablone und Absenken des Werkzeuges.

COPIEUR AUTOMATIQUE

C'est un dispositif indispensable aux hautes productions parce qu'il assure une répétitivité parfaite de forme. Il est apte pour des opérations de copiage à l'intérieur et à l'extérieur d'une silhouette. L'accrochage des rouleaux à la guide est en séquence automatique avec la descente de l'outil.

COPIADOR AUTOMATICO

Dispositivo indispensable para altas producciones asegurando una perfecta repetición de forma - es idoneo para operaciones de copia interna y externa de una forma - el enganche de los rulos a la guía es en sequencia automática con la bajada del utensil.

DISPOSITIVO PER SOTTOSQUADRO

Dispositivo di spostamento del piano di lavoro nel caso si debbano eseguire lavorazioni di contornatura, interna o esterna; con utensili sottosquadri. Il movimento è in sequenza automatica con la discesa dell'utensile e con l'aggancio della sagoma.

DEVICE FOR INTERNAL AND EXTERNAL UNDERCUTS (TABLE TRANSLATION)

Device for displacement of working table for internal or external undercuts with special tools. The movement is with an automatic sequence with the downstroke of the tool and the coupling of the template.

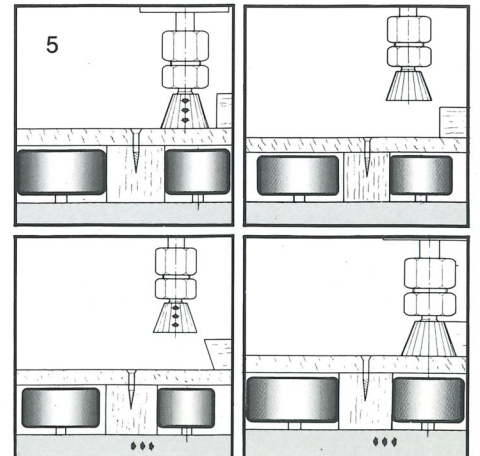
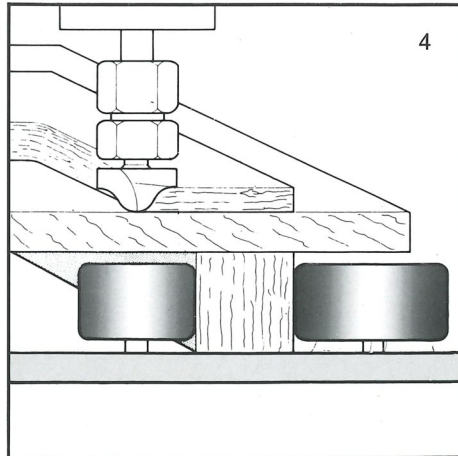
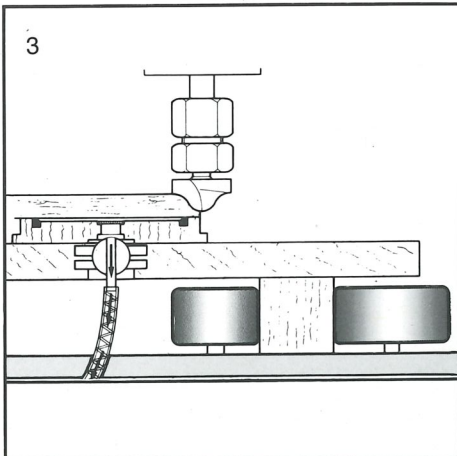
VORRICHTUNG FÜR DIE TISCHTRANSLATION
Vorrichtung für die Tischverschiebung bei inneren oder äußeren Rahmenfräsungen mit Spezialwerkzeugen. Die Bewegung erfolgt in automatischer Reihenfolge mit der Abfahrt des Werkzeuges und Anlage der Schablone.

DISPOSITIF POUR DEPLACEMENT DU PLAN DE TRAVAIL

Lorsque on doit exécuter des travaux de contourage à l'intérieur ou à l'extérieur; avec des outils spéciaux. Le mouvement est en séquence automatique avec a descente de l'outil et l'accrochage de la silhouette.

DISPOSITIVO PARA BAJO ESCUADRA

Dispositivo de desplazamiento del plano de trabajo. En el caso que se deba seguir la elaboración de contorneadura interna o externa, con utensiles bajo escuadrados - el movimiento en secuencia automática con la bajada del utensil y con el enganche de la forma.



DATI TECNICI		FC 600	FC 800	FC 700	FC 900	FC 830	FC 1030	A RICHIESTA
DISTANZA TRA MANDRINO E MONTANTE	mm.	600	800	715	915	800	1000	Testa flottante per FC 915
DISTANZA MASSIMA TRA PIANO E MANDRINO	mm.	225		330		250	300	Potenza motore HP 0.5
CORSA VERTICALE DEL MANDRINO	mm.	80		100		120	300	Portata pompa lt/1' 3
POTENZA DEL MOTORE	HP	2/3	3/4	4,5/6	7,5	5/6	5/6	Pressione di lavoro bar 20/30
CORSA VERTICALE DEL TAVOLO	mm.	160		200				
GIRI MANDRINO	g/1'	10.000 ÷ 20.000		10.000 ÷ 20.000		12.000 ÷ 18.000		1 testa inclinabile FC 600/800/830/1030
DIMENSIONI DI INGOMBRO	mm.	1100x760x1830/1300x650x1830		1400x900x1750/1600x900x1750		1600x1000x1750/1800x1000x1750		Piano inclinabile
DIMENSIONI DI IMBALLO	mm.	1000x600x1980/1200x600x1980		1300x700x1900/1500x700x1900		1500x800x1900/1700x800x1900		2 cappe di aspirazione
PESO NETTO	Kg.	310 380		540 870		820 1000		1 prolunga del piano
DIMENSIONI DEL PIANO DI LAVORO	mm.	650x480 750x600		770x900		770x900		5 dispositivi per la lavorazione sotto squadra
A RICHIESTA								
COPIATORE AUTOMATICO (PH 4)								
POTENZA MOTORE	HP	-		0,35		0,35		Motore maggiorato 3/4 - 6/7,5 - 9 HP
VELOCITÀ	M/1'	-		1 ÷ 5,5		1 ÷ 5,5		Freno elettromagnetico
FISSAGGIO A DEPRESSIONE (PH 3)								
POTENZA MOTORE	HP	-		0,33		0,33		Giri variabili FC 830/1030 - 2.000 ÷ 18.000
CAPACITÀ DELLA POMPA MC/H 15								La Ditta si riserva la facoltà di apportare eventuali modifiche tecniche o costruttive
TECHNICAL DATA		FC 600	FC 800	FC 700	FC 900	FC 830	FC 1030	OPTIONALS
DISTANCE BETWEEN CHUCK AND FRAME	mm.	600	800	715	915	800	1000	Floating head for FC 915
DISTANCE BETWEEN CHUCK AND TABLE	mm.	225		330		250	300	Motor power HP 0,5
VERTICAL STROKE OF CHUCK	mm.	80		100		120	300	Pumping power 3 lt/1'
MOTOR POWER	HP	2/3	3/4	4,5/6	7,5	5/6	5/6	Working pressure 20/30 bar
VERTICAL STROKE OF TABLE	mm.	160		200				
CHUCK SPEED	rpm	10.000 ÷ 20.000		10.000 ÷ 20.000		12.000 ÷ 18.000		1 tilting head FC 600/800/830/1030
DIMENSIONS	mm.	1100x760x1830/1300x650x1830		1400x900x1750/1600x900x1750		1600x1000x1750/1800x1000x1750		Tilting platform
CRATE DIMENSIONS	mm.	1000x600x1980/1200x600x1980		1300x700x1900/1500x700x1900		1500x800x1900/1700x800x1900		2 shaving hood
NET WEIGHT	Kg.	310 380		540 870		820 1000		1 table extension
TABLE DIMENSIONS	mm.	650x480 750x600		770x900		770x900		5 table translation
OPTIONALS								
AUTOMATIC FEED SYSTEM (PH 4)								
MOTOR POWER	HP	-		0,35		0,35		Electromagnetic brake
SPEED	M/1'	-		1 ÷ 5,5		1 ÷ 5,5		Single phase motor for FC 600/800
VACUUM CLAMPING (PH 3)								
MOTOR POWER	HP	-		0,33		0,33		Variable speed FC 830/1030 - 2.000 ÷ 18.000
PUMP CAPACITY MC/H 15								We reserve the right to introduce technical or building changes
TECHNISCHE DATE		FC 600	FC 800	FC 700	FC 900	FC 830	FC 1030	SONDERZUBEHÖR
ABSTAND ZWISCHEN STÄNDER UND BOHRER	mm.	600	800	715	915	800	1000	Fliebkopf für FC 915
ABSTAND ZWISCHEN TISCH UND BOHRER	mm.	225		330		250	300	Motorstärke 0,5 PS
VERTIKALER BOHRERLAUF	mm.	80		100		120	300	Pumpenleistung 3 lt/h
MOTORSTÄRKE	PS	2/3	3/4	4,5/6	7,5	5/6	5/6	Arbeitsdruck 20/30 bar
VERTIKALER TISCHLAUF	mm.	160		200				
BOHRERDREHZAHL	Upm	10.000 ÷ 20.000		10.000 ÷ 20.000		12.000 ÷ 18.000		1 schrägverstellbarer Kopf
AUFSTELLMASSE	mm.	1100x760x1830/1300x650x1830		1400x900x1750/1600x900x1750		1600x1000x1750/1800x1000x1750		Schrägverstellbare Platte
VERPACKUNGSMASSE	mm.	1000x600x1980/1200x600x1980		1300x700x1900/1500x700x1900		1500x800x1900/1700x800x1900		2 Späneabsaughaube
NETTOGEWICHT	Kg.	310 380		540 870		820 1000		1 Tischverlängerungen
TISCHABMESSUNGEN	mm.	650x480 750x600		770x900		770x900		5 Translation
SONDERZUBEHÖR								
AUTOMATISCHER VORSCHUB (PH 4)								
MOTORSTÄRKE	PS	-		0,35		0,35		Motorstärke 3/4 - 6/7,5 - 9 PS
GESCHWINDIGKEIT	M/1'	-		1 ÷ 5,5		1 ÷ 5,5		Elektromagnetische Bremse
VAKUUMSPANNUNG (PH 3)								
MOTORSTÄRKE	PS	-		0,33		0,33		Wechselstrommotor für FC 600/800
PUMPENKAPAZITÄT MC/H 15								Regelbare Drehzahl FC 830/1030 - 2.000 ÷ 18.000
DONNEES TECHNIQUES								
DISTANCE ENTRE MANDRIN ET MONTANT	mm.	600	800	715	915	800	1000	Tête flottante pour FC 915
DISTANCE MAXIMALE ENTRE PLAN ET MANDRIN	mm.	225		330		250	300	Puissance du moteur HP 0,5
COURSE VERTICALE DU MANDRIN	mm.	80		100		120	300	Capacité de la pompe lt/1' 3
PUISSANCE DU MOTEUR	HP	2/3	3/4	4,5/6	7,5	5/6	5/6	Pression de travail bar 20/30
COURSE VERTICALE DE LA TABLE	mm.	160		200				
RÉVOLUTIONS DU MANDRIN	t/1'	10.000 ÷ 20.000		10.000 ÷ 20.000		12.000 ÷ 18.000		1 Tête inclinable
DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT	mm.	1100x760x1830/1300x650x1830		1400x900x1750/1600x900x1750		1600x1000x1750/1800x1000x1750		Plateau inclinable
DIMENSIONS DE L'EMBALLAGE	mm.	1000x600x1980/1200x600x1980		1300x700x1900/1500x700x1900		1500x800x1900/1700x800x1900		2 Hotte d'aspiration
POIDS NET	Kg.	310 380		540 870		820 1000		1 Allonge du plan
DIMENSIONS DU PLAN DE TRAVAIL	mm.	650x480 750x600		770x900		770x900		5 Dispositif pour le travail avec déplacement du plan
SUR DEMANDE								
COPIEUR AUTOMATIQUE (PH 4)								
PUISSANCE DU MOTEUR	HP	-		0,35		0,35		Moteur augmenté 3/4 - 6/7,5 - 9 HP
VITESSE	M/1'	-		1 ÷ 5,5		1 ÷ 5,5		Frein électromagnétique
BLOCAGE À DÉPRESSION (PH 3)								
PUISSANCE DU MOTEUR	HP	-		0,33		0,33		Moteur uniphasé pour FC 600/800
CAPACITÉ DE LA POMPE MC/H 15								Vitesse variable FC 830/1030 - 2.000 ÷ 18.000
DATOS TECNICOS								
DISTANCIA ENTRE MANDRIL Y MASTIL	mm.	600	800	715	915	800	1000	Cabeza flotante para FC 915
DISTANCIA MAXIMA ENTRE PLANO Y MANDRIL	mm.	225		330		250	300	Potencia motor HP 0,5
CARRERA VERTICAL DEL MANDRIL	mm.	80		100		120	300	Portada bomba lt/1' 3
POTENCIA DEL MOTOR	HP	2/3	3/4	4,5/6	7,5	5/6	5/6	Presión de trabajo bar 20/30
CARRERA VERTICAL DE LA MESA	mm.	160		200				
GIROS MANDRIL	g/1'	10.000 ÷ 20.000		10.000 ÷ 20.000		12.000 ÷ 18.000		1 Cabezal en pendiente
DIMENSIONES MAXIMAS	mm.	1100x760x1830/1300x650x1830		1400x900x1750/1600x900x1750		1600x1000x1750/1800x1000x1750		Tablero en pendiente
DIMENSIONES DE EMBALAJE	mm.	1000x600x1980/1200x600x1980		1300x700x1900/1500x700x1900		1500x800x1900/1700x800x1900		2 Capa de aspiración
PESO	Kg.	310 380		540 870		820 1000		1 Prolunga del plano
DIMENSIONES DEL PLANO DE TRABAJO	mm.	650x480 750x600		770x900		770x900		5 Dispositivo para el trabajo bajo escuadra
A PEDIDO								
COPIADOR AUTOMATICO (PH 4)								
POTENCIA MOTOR	HP	-		0,35		0,35		Motor potenciado 3/4 - 6/7,5 - 9 HP
VELOCIDAD	M/1'	-		1 ÷ 5,5		1 ÷ 5,5		Freno eletromagnético
FISAJE A DEPRESION (PH 3)								
POTENCIA MOTOR	HP	-		0,33		0,33		Motor monofase para FC 600/800
CAPACIDAD DE LA BOMBA 15 MC/H 15								Revoluciones variables FC 830/1030 - 2.000 ÷ 18.000
LA EMPRESA SE RESERVA EL DERECHO DE HACER EVENTUALES MODIFICACIONES TÉCNICAS O CONSTRUCTIVAS								